

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Tipps für Familienausflüge im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet		Tipy na rodinné výlety v česko-saském příhraničí	
Förderinhalt	Projekte der Öffentlichkeitsarbeit und Werbung für das Gebiet, Erstellen von mehrsprachigen Publikationen und Informationsmaterialien (mindestens in Deutsch und Tschechisch) Projekty práce s veřejností a propagace území, vytváření vícejazyčných publikací informačních materiálů (přínejmenším v čes-	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.12.2016	Začátek	
Abschluss	31.03.2017	Konec	

Registriernummer	0175-CZ-14.10.2016	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat	Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller	2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Apriora, z.s.	Název / organizace
Rechtsform	Spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	69982325	Identifikační číslo
Anschrift	Šmeralova 706/36, 360 05 Karlovy Vary, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Stanislav Srnka, XXX	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Stanislav Srnka, XXX	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
-------------------------------------------	-------------------------	--------------------------------------------

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Chronistenstammtisch Rittersgrün e.V.		Název / organizace
Rechtsform	eingetragener Verein		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	VR 2619		Identifikační číslo
Anschrift	Grenzgrund 6, 08359 Breitenbrunn, OT Rittersgrün, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse			Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Thomas Welter, XXX		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	XXX		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Dies ist das urspr. im 02/ 2016 u. d. Reg.-Nr. 0045-CZ-26.02.2016 eingereichte Projekt, das bis 30.06. 2016 umgesetzt werden sollte. Das Projekt billigte der Lokale Lenkungsausschuss erst in der Juni-Sitzung. Wir schafften es nicht mehr, einen Antrag auf Terminverlängerung zu stellen, wir waren im Juli insb. von der tragischen Nachricht vom plötzl. Tod unseres langjähr. Partners Hr. Klaus Welter betroffen. Wir verhandelten mit seinem Sohn, Hr. Thomas Welter, er gab uns von Herr Klaus Welter vor seinem Tod ansammelte teilw. bearbeitete Unterlagen. Thomas Welter ist neuer Vorsitzende unseres Projektpartners – des Chronistenstammtischs Rittersgrün e.V. Wir vereinbarten, wir versuchen, das Projekt erneut einzureichen und anschl. umzusetzen. Hr. Thom. Welter wird das Werk seines Vaters fortführen.</p> <p>Projektziel ist es, den gü. Informationsstand, Kommunikation u. Zusammenarbeit zw. Bewohnern des Programmgebiets durch Förderung gü. Touristik in Form von zweispr. Infobroschüren mit Tipps für Familienausflüge zu fördern. Mit der Umsetzung und Broschürenverteilung wird die gü. Zusammenarbeit nicht nur zw. bei-</p>	<p>Jedná se o projekt, který byl původně podán v únoru 2016 pod registračním číslem 0045-CZ-26.02.2016, s termínem realizace do 30.6.2016. Projekt byl schválen až na červnovém jednání LŘV. Nejen, že jsme nestihli podat žádost o prodloužení termínu, ale především nás v červenci zasáhla tragická zpráva, že náš dlouholetý partner, pan Klaus Welter, náhle zesnul. Vstoupili jsme v jednání s jeho synem, panem Thomasem Welterem, který nám předal rozpracované podklady, které stihl pan Klaus Welter ještě před smrtí shromáždit. Thomas Welter je novým předsedou spolku Chronistenstammtisch Rittersgrün e.V. - projektového partnera. Dohodli jsme se s ním, že se pokusíme projekt znovu podat a následně zrealizovat, a pan Thomas Welter tedy bude pokračovat v díle svého otce.</p> <p>Cílem projektu je podpora přeshraniční informovanosti, komunikace a kooperace mezi obyvateli programového území formou podpory přeshraniční turistiky v podobě informačních dvoujazyčných brožur s tipy na rodinné výlety.</p> <p>Realizací projektu a distribucí brožur bude upev-</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>den Partnern, sond. auch weiteren Subjekten, an die die Broschüren verteilen werden, befestigt (Infozentren u.ä)</p> <p>Konkrete gü. Aktivitäten sind, die Auswahl passender Ziele auf d. CZ- und DE-Seite, Bearbeitung der Unterlagen und Vorbereitung und Herstellung der 15 000 Broschüren in DE-CZ-Fassung, im prakt. Format DL mit 32 Seiten u. Infos zu einzel. Ausflügen inkl. Fotos. Die Broschüre beinhaltet eine Karte mit eingetragenen Zielen, GPS-Koord. und weit. prakt. Infos. Die Verteilung erfolgt kostenlos zur Hälfte der Auflage auf der CZ- und DE-Seite. Aufgrund genügender Stückzahl von hergestellten und verteilten Broschüren werden die Projektergeb. nachhaltig genutzt. Die Kooperation d. Partner wird bei d. Vorbereitung von weiteren Projekten u. gemeins. Aktivitäten fortgesetzt. Zielgruppe sind Bewohner im Programmgebiet beiderseits der Grenze..</p> <p>Das Projekt fördert die Chancengleichheit und Gleichstellung von Männern und Frauen, Ausflüge werden für jeden erreichbar sind u. Familientouristik betreiben vom Prinzip her Familien, also Mann + Frau + Kinder.</p>	<p>něna přeshraniční spolupráce nejen mezi oběma partnery, ale i mezi dalšími subjekty, které budou výsledky projektu dále distribuovat (infocentra apod.).</p> <p>Konkrétními přeshraničními aktivitami bude výběr vhodných cílů na české a německé straně, zpracování podkladů a vlastní příprava a výroba 15 000 kusů brožur v česko-německé mutaci, v praktickém formátu DL, 32 stran, s informacemi k jednotlivým tipům na výlet včetně fotografií. Součástí brožur bude mapa se zakreslenými cíli, GPS souřadnice a další praktické informace. Brožury budou zdarma distribuovány polovinou nákladu na české a polovinou na saské straně. V důsledku dostatečného počtu vyrobených a distribuovaných kusů brožur budou výsledky projektu využívány dlouhodobě. Spolupráce mezi partnery bude i nadále pokračovat při přípravě dalších projektů a společných aktivit. Cílovou skupinou projektu je obyvatelstvo programového území na obou stranách hranice. Projekt podporuje rovnost příležitostí a rovnoprávnost mužů a žen, tipy na výlety budou dostupné každému a rodinnou turistiku ze své podstaty provozují rodiny, tedy muž + žena + většinou děti.</p>
4.2 Projektaktivitäten	4.2 Aktivité projektu
Auswahl von geeigneten Tipps für Familienausflüge	výběr vhodných tipů na rodinné výlety
Einholung von Text- und Bildunterlagen und ihre Verwaltung	sběr a administrace textových a obrazových podkladů
Ausschreibung für die Wahl des passenden Auftragnehmers für die Publikationen	výběr vhodného dodavatele publikací ve výběrovém řízení
Übersetzungen und Korrekturen	překlady a korektury

Beendigung der Anfertigung von Publikationen und ihre Übernahme vom Auftragnehmer	dokončení výroby publikací a jejich převzetí od odavatele
Verteilung auf der CZ- und DE- Seite, wo diese Bewohnern und Besuchern des Programmgebiets kostenlos zur Verfügung stehen.	distribuce na české a německé straně zdarma k dispozici obyvatelům a návštěvníkům programového území
4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes	4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu
<p>Projektergebnis ist, die Förderung des grenzübergreifenden Informationsstands, der Kommunikation und der Zusammenarbeit zwischen Bewohnern des Programmgebiets durch Förderung der grenzübergreifenden Touristik in Form eines zweisprachigen Touristenführers mit Ausflugstipps auf beiden Seiten der gemeinsamen Grenze.</p> <p>Der Mehrwert und die Neuerung des Projektes beruht in seiner Ausrichtung auf grenzübergreifende Familientouristik, die zum Zusammenschluss der Familien führt und damit zur Förderung traditioneller Familienwerte in Verbindung mit der Förderung des grenzüberschreitenden Informationsstandes, der Kommunikation und des Kennenlernens der Bewohner des gemeinsamen Programmgebiets, und zwar für mehrere Generationen auf einmal.</p> <p>Wir möchten gerne noch darauf hinweisen, dass</p>	<p>Výsledkem projektu bude podpora přeshraniční informovanosti, komunikace a kooperace mezi obyvateli programového území v důsledku podpory přeshraniční turistiky formou dvouzjazyčného turistického průvodce s tipy na výlety na obou stranách společné hranice.</p> <p>Přidanou hodnotou a inovací projektu je jeho zacílení na přeshraniční rodinnou turistiku, což přinese semknutí rodin a tedy podporu tradičních rodinných hodnot ve spojení s podporou přeshraniční informovanosti, komunikace a poznávání mezi obyvateli společného programového území, a to pro více generací zároveň.</p> <p>Rádi bychom ještě uvedli, že v roce 2010 spolek Apriora (tehdy jako RS Dialog), realizoval podobný projekt. V tomto roce tedy skončila udržitelnost zmíněného projektu. Brožury jsou navíc již dávno rozebrány, ačkoliv je po nich stále poptávka. Aktivitami spolku v novém projektu bude te-</p>

<p>der Verein Apriora (damals RS Dialog) im Jahr 2010 ein ähnliches Projekt umgesetzt hat. In diesem Jahr endete also die Nachhaltigkeit des ursprünglichen Projektes. Die Broschüren sind bereits vergriffen, obwohl die Nachfrage nach ihnen immer noch besteht. Zu den Aktivitäten des Vereins wird im neuen Projekt also auch die Prüfung der aktuellen Lage und der Funktionsfähigkeit der touristischen Ziele gehören, ihre Ergänzung um neue Informationen und die Aktualisierung von Informationen über die ursprünglichen Ziele. Außerdem gestalten wir ein neues Design, fotografieren neue Touristenziele, gestalten Texte, übernehmen Übersetzungen und den kompletten Satz der Broschüre. Es handelt sich daher nicht um den einfachen Nachdruck, sondern um die aktualisierte Ausgabe nach mehr als fünf Jahren. Im Hinblick darauf, dass wir uns teilweise der Unterlagen der in 2010 hergestellten ursprünglichen Broschüre bedienen, konnten wir die Projektkosten um ca. 40% zu herabsetzen.</p>		<p>dy ověření aktuálního stavu a funkčnosti turistických cílů, jejich doplnění o nové a aktualizace informací o původních cílech. Dále zrealizujeme tvorbu nového designu, nafocení nových turistických míst, vytvoření textů, překladů a kompletní sazbu brožury. Nejedná se tedy o prostý dotisk, ale o aktualizované vydání po více než pěti letech. Vzhledem k částečnému využití podkladů z realizované brožury z roku 2010 jsme navíc mohli náklady na projekt ponížít o cca 40%.</p>			
4.4 Indikatoren		4.4 Indikátory			
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	7500	7500	0	15000	Počet osob, které se účastní projektu

Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
Die Vorbereitung, Umsetzung und Verteilung der Projektergebnisse wird das gemeinsame Personal des tschechischen und sächsischen Partners übernehmen, das durch die gemeinsame Koordinierung alle nötigen Projektaktivitäten sichern wird.			Na přípravě, realizaci a distribuci výstupů projektu se bude podílet společný personál českého a saského partnera, který bude ve vzájemné koordinaci zajišťovat veškeré potřebné projektové aktivity.		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		
Das Projekt wird vom tschechischen und sächsischen Partner gemeinsam vorbereitet, wobei beide Partner an der Wahl geeigneter Ausflugstipps und anschließend bei der Vorbereitung der Unterlagen für die Bearbeitung der Projektergebnisse zusammenarbeiten werden.			Projekt bude společně připravován českým a saským partnerem, kdy oba partneři budou spolupracovat na výběru vhodných tipů na výlety a následně při přípravě podkladů pro zpracování výstupů projektu.		
4.5.3 gemeinsame Umsetzung			4.5.3 společná realizace		
Das Projekt wird durch beide Partner gemeinsam umgesetzt, der tschechische sowie der sächsische Partner wird die Fertigstellung der Unterlagen sichern, die Arbeiten an den Publikationen beaufsichtigen und die Korrekturen des Inhalts sowie der grafischen Gestaltung übernehmen. Nach der Zulieferung der Publikationen werden sie ihre Verteilung im Rahmen des Fördergebiets gemeinsam sichern.			Projekt bude společně realizován oběma partnery, český i saský partner budou zajišťovat finalizaci podkladů, dohled nad pracemi na publikacích a korektury obsahové části i grafického zpracování. Po dodání publikací budou společně zajišťovat jejich distribuci v rámci dotačního území.		
5. Finanzierungsdarstellung			5. Přehled financování		
	Antragsteller žadatel €		Euroregion geprüft zkontrolováno		
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	9.837,84		9.837,84		celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben			9.837,84		způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben			0,00		nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	8.362,16		8.362,16		dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00		0,00		příjmy projektu
Eigenmittel	1.475,68		1.475,68		vlastní prostředky
6. Erklärung des Antragstellers			6. Prohlášení žadatele		

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Stanislav Srnka
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Thomas Welter
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Tipps für Familienausflüge im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet / Tipy na rodinné výlety v českosaském příhraničí
Antragsteller / Žadatel:	Apriora, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0175-CZ-14.10.2016

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	7.998,25	7.998,25	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	164,25	164,25	0,00
1.1.1	Reisekosten Projektmanager / Koordinierungsgespräche mit dem sächsischen Partner (270 km, 0,24 EUR/km) / cestovné manažera projektu / koordinační schůzky se saským partnerem (270 km, 0,24 EUR/km)	63,45	63,45	0,00
1.1.2	Zulieferung der Publikationen / Vertrieb der Projektergebnisse (420 km, 0,24 EUR/km) / rozvoz publikací / distribuce výstupů projektu (420 km, 0,24 EUR/km)	100,80	100,80	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	7.834,00	7.834,00	0,00
1.2.1	Herstellung der Publikationen / Layoutvorbereitung, Druck und Einband (15 000 St., 0,45 EUR/St.) / výroba publikací / grafická příprava, tisk a vazba (15 000 ks, 0,45 EUR/ks)	6.750,00	6.750,00	0,00
1.2.2	Übersetzungen und Korrekturen / Texte und Unterlagen aus dem CZ ins DE und aus dem DE ins CZ (30 Normseite, 18 EUR/Normseite) / překlady a korektury / texty a podklady z ČJ do NJ a z NJ do ČJ (30 normostran, 18 EUR/normostrana)	540,00	540,00	0,00
1.2.3	Expertenhonorar / Vorbereitung der Unterlagen von der deutschen Seite (34 Stunden, 16 EUR/Stunde) / honorář experta / příprava podkladů z německé strany (34 hodin, 16 EUR/hodina)	544,00	544,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	0,00	0,00	0,00

1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
-----	-----------------------	------	------	------

Seite / Strana 8 von / z 9

1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	1.599,65	1.599,65	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	239,94	239,94	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	9.837,84	9.837,84	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	0,00	---	---

Seite / Strana 9 von / z 9